# TRAPPER CHIEF

## GB

**Congratulations on your new Robens tent, designed and created to accompany you out into the great outdoors!**

Note how everything is packed together when you open the transport sack and pull out the tent. This will make it easier to pack away again.

When selecting your campsite, the ideal place would be an area as even and clean of rocks, branches and other sharp objects as possible, and avoid placing the tent directly under trees.

**Assembling and setting up the tent**
Ensure that the entrance is closed and put the tent pole together.

**1** Spread floor and fly on the ground, locate the starting points of the connection zipper and close it all around.

**2** Tension the floor in all directions and fasten it provisionally with some pegs.

**3** In case you want to install an inner tent, put the hook adapter, which comes with the inner, on the long pole.
Put the plastic protection cap on the slim end of the long pole and place the pole in the pocket in the top of the tent.

**4** Bring the pole in vertical position and place its end on the bottom plate in the centre of the floor. Then tension the floor equally and fasten it all around with pegs.

**5** Take the curved pole inside the tent, place it tilted foreward at the sleeve behind the door and close the zipper on the sleeve. Now fasten the tent equally tensioned all around with pegs and at last attach the inner tent if you purchased it.
If required you can install a tent stove.

Finally, secure the tent against strong winds with the pre-attached guylines.

Please turn over for more tips and information.

Check out www.robens.de/tv for pitching film and tips.

## DE

**Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Robens Zeltes und wünschen Ihnen, dass Sie hiermit viele schöne Touren machen werden!**

Merken Sie sich beim Öffnen des Transportsacks und Herausziehen des Zeltes wie alles zusammengepackt ist. Das wird Ihnen später das Verpacken erleichtern. Bei der Auswahl des Aufbauplatzes achten Sie bitte darauf, dass er möglichst frei ist von Steinen, Ästen oder anderen scharfkantigen Objekten, und vermeiden Sie, das Zelt unter Bäumen aufzubauen.

**Aufbau des Zeltes**
Vergewissern Sie sich, dass der Eingang geschlossen ist, und setzen Sie die Zeltgestänge zusammen.

**1** Breiten Sie den Boden und das Zelt aus und suchen Sie am Boden sowie am Überzelt die Anfangspunkte des Verbindungs-Reißverschlusses, und schließen Sie ihn rings herum.

**2** Spannen Sie den Boden nach allen Seiten und sichern Sie ihn mit einigen Zeltnadeln provisorisch.

**3** Falls Sie ein Innenzelt einbauen möchten, schieben sie den, dem Innenzelt beigepackten Hakenadapter auf die lange Stange.
Stecken Sie auf das dünnere Ende der Stange die obere Kunststoff-Schutzkappe und stecken Sie die Stange dann innen in die Aufnahme in der Spitze des Zeltes.

**4** Richten Sie die Stange auf und legen Sie den Schutzteller unter das Stangenende. Spannen Sie dann den Boden gleichmäßig und befestigen Sie ihn mit den Heringen.

**5** Bringen Sie nun das gebogene Gestänge in das Zelt, platzieren Sie es schräg nach vorn geneigt an dem Kanal hinter der Tür and schließen Sie den Reißverscluss des Kanals. Spannen Sie nun das Zelt gleichmäßig mit Heringen ab. Hängen Sie dann gegebenenfalls das Innenzelt ein. Bei Bedarf können Sie einen Zeltofen einsetzen.

Spannen Sie zum Schluss das Zelt mit den Sturmleinen ab, zum Schutz vor starkem Wind.

Für weitere Tipps und Informationen wenden Sie bitte dieses Blatt.

Tipps und Videos zum Aufbau finden Sie auf www.robens.de/tv

## DK

**Tillykke med dit nye Robens telt, som er designet og udviklet til at følge dig på store oplevelser ude i naturen!**

Bemærk, hvordan alt er pakket sammen, når du åbner transportposen og tager teltet ud. Det vil gøre det lettere at pakke teltet sammen igen.

Den ideelle lejrplads er et område, der er så jævnt som muligt og uden skarpe genstande som f.eks. sten og grene. Undgå at placere teltet direkte under træer.

**Samling og opsætning af teltet**
Kontroller, at alle indgange er lukket, og saml teltstængerne.

**1** Bred gulvet og oversejlet ud og lokaliser lynlåsens startpunkter og lyn gulv og oversejl sammen.

**2** Spænd gulvet ud hele vejen rundt og fastgør provisorisk med de tynde pløkker.

**3** Hvis du vil anvende et indertelt, skal du sætte krogadapteren, som følger med inderteltet, på den længste stang.
Sæt plastikbeskyttelseshætten på den tynde ende af den lange stang, og anbring stangen i lommen i toppen af teltet.

**4** Rejs stangen op inde i teltet, så den står lodret og placerer stangen på beskyttelsespladen i midten af teltet. Pløk nu teltbunden ud med de tynde pløkker, så bunden er spændt jævnt ud hele vejen rundt.

**5** Tag den buede stang med ind i teltet, placer den vippet fremad ved kanalen bag døren, og luk lynlåsen på kanalen. Fastgør nu teltet lige strammet op hele vejen rundt med pløkker, og fastgør derefter inderteltet, hvis du har købt et sådant.
Om nødvendigt kan du installere en teltovn.

Sørg til sidst for at sikre teltet mod stærk vind med de formonterede barduner.

Se næste side for flere tips og oplysninger.

Se opstillingsfilm og tips på www.robens.de/tv

## FR

**Félicitations pour l'achat de votre nouvelle tente Robens, conçue et créée pour vous accompagner dans vos excursions en pleine nature.**

Notez la façon dont les éléments sont agencés dans le sac de rangement, lorsque vous l'ouvrez pour sortir la tente. Ceci vous facilitera le rangement après démontage. Idéalement, l'aire de camping sélectionnée devrait offrir une surface aussi plane et libre de cailloux, de branches et d'objets pointus que possible. Évitez aussi d'installer la tente directement sous un arbre.

**Installation et montage de la tente**
Vérifiez que toutes les entrées sont fermées et assemblez les mâts.

**1** Étalez le tapis de sol et le double-toit par terre, repérez les points de départ de la fermeture à glissière de raccordement du tapis de sol et du double toit et zippez l'ensemble sur tout le pourtour.

**2** Tendez le tapis de sol dans toutes les directions et fixez-le provisoirement avec des piquets.

**3** Au cas où vous souhaiteriez installer une tente intérieure, placez l'adaptateur de crochet, livré avec la tente intérieure en option, sur le mât long.
Placez le capuchon de protection en plastique sur l'extrémité étroite du mât long et insérez le mât dans la poche en haut de la tente.

**4** Placez le mât en position verticale et insérez son extrémité inférieure dans l'embase située au centre du tapis de sol. Tendez le tapis de sol de manière régulière, sur toute sa surface, puis fixez-le tout autour à l'aide de piquets.

**5** Prenez le mât incurvé à l'intérieur de la tente, placez-le incliné vers l'avant au niveau de la gaine située derrière la porte et fermez la fermeture à glissière par-dessus. Fixez à présent la tente au sol à l'aide de piquets, en veillant à appliquer une tension égale sur tous les côtés, puis, le cas échéant, attachez la tente intérieure.
Si nécessaire, installez un réchaud de tente.

Enfin, arrimez solidement la tente contre les vents forts avec les haubans pré-attachés."

Consultez le verso de cette notice pour plus d'informations et de conseils.

Allez sur www.robens.de/tv pour découvrir une vidéo et des conseils de montage.

## NL

**Gefeliciteerd met uw nieuwe Robens tent, ontworpen voor jarenlange trouwe dienst in het open veld!**

Kijk goed hoe alles ingepakt is als u de opbergzak openmaakt en de tent eruit haalt. Dan is het gemakkelijk om alles weer in te pakken.

Bij het kiezen van de kampeerplaats is de beste plek een stuk grond dat gelijkmatig is en waar zo weinig mogelijk stenen, takken of andere objecten liggen. Zet de tent niet onder bomen op.

**De tent in elkaar zetten en opzetten**
Zorg ervoor dat alle openingen gesloten zijn en plaats de tentstokken in elkaar.

**1** Leg het grondzeil en de buitentent open op de grond. Zoek de beginpunten van de verbindingsrits op het grondzeil en de buitentent en rits ze rondom aan elkaar.

**2** Trek het grondzeil in alle richtingen open en zet het voorlopig vast met een paar penharingen.

**3** Indien u een binnentent wilt opzetten, bevestigt u de binnententadapter op de lange tentstok.
Plaats de lange tentstok in de tent en zet het dunne uiteinde van de stok in het kapje bovenop de tent.

**4** Zet de tentstok in verticale positie en plaats de onderkant van de stok op de onderplaat in het midden van het grondzeil. Zet het grondzeil rondom vast met penharingen en zorg voor een gelijke spanning.

**5** Neem de gebogen paal binnenin de tent, plaats deze gekanteld naar boven aan de huls achter de deur en sluit de rits op de huls. Bevestig de tent nu met een gelijke spanning met de haringen en maak ten slotte de binnentent vast als u die hebt gekocht.
Indien gewenst, kan een tentkachel worden geplaatst.

Gebruik ten slotte de voorbevestigde scheerlijnen en haringen om ervoor te zorgen dat de tent bij harde wind blijft staan".

Sla de bladzijde om voor meer tips en informatie.

Ga naar www.robens.de/tv voor een video en tips over het opzetten van tenten.

## CZ

**Gratulujeme k nákupu nového stanu společnosti Robens, jenž byl navržen a vytvořen tak, aby vás provážel úžasnou přírodou.**

Při vybírání místa, kde stan postavíte, je ideální co možná nejrovnější plocha bez kamenů, větví a jiných ostrých předmětů.

Rozložte stan tak, aby vstup byl otočen požadovaným směrem, ovšem tak, aby nestál přímo pod stromy. Za silného větru stan postavte tak, aby zadní část směřovala proti větru.

**Smontujte a vztyčte stan**
Rozložte stan a umístěte jej dveřmi orientovanými do požadovaných směrů.

**1** Rozložte podlážku a svrchní část stanu na zem, identifikujte počátek spojovacího zipu a zapněte zip kolem dokola.

**2** Roztáhněte podlážku na všechny strany a zabezpečte ji dočasně kolíky

**3** V případě, že chcete vztyčit vnitřní část stanu, umístěte adaptér na háčky, který je součástí balení vnitřního stanu, na dlouhou tyč. Nasaďte plastový chránič na tenčí část tyče a umístěte tyč do kapsy ve vrchní části stanu.

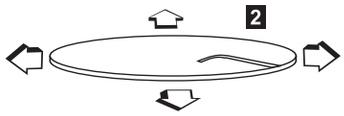
**4** Uveďte tyč do vertikální pozice and umístěte její konec do adaptéru ve střední části podlahy. Poté vypněte podlahu a zajistěte dokola kolíky.

**5** Vezměte zakřivenou tyč dovnitř stanu, umístěte ji nakloněnou dopředu u tunýlku za dveřmi a zapněte zip na tunýlku. Nyní upevněte stan rovnoměrně napnutý po obvodu kolíky a nakonec připojte vnitřní stan, pokud jste jej zakoupili.

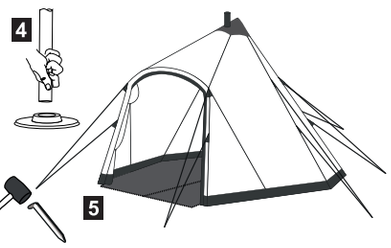
V případě potřeby můžete instalovat stanová kamínka.

Nakonec stan zajistěte proti silnému větru předem připojenými napínacími lany."

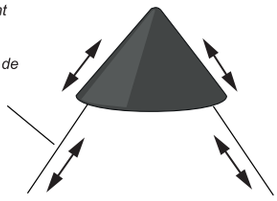
Obraťte se pro další tipy a informace

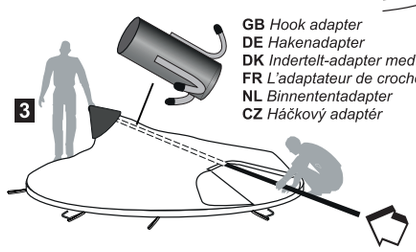



**GB** *Locate starting points of zipper*
**DE** *Suchen Sie die Startpunkte der Zipper*
**DK** *Find frem til lynlåsens startpunkter*
**FR** *Repérez les points de départ de la fermeture à glissière*
**NL** *Zoek de beginpunten van de rits*
**CZ** *Vyhledejte počáteční body zipu*




**GB** *Ropes inside the tent*
**DE** *Leinen im Zelt*
**DK** *Tov inde i teltet*
**FR** *Cordons à l'intérieur de la tente*
**NL** *Touwen in de tent*
**CZ** *Lana uvnitř stanu*






**GB** *Hook adapter*
**DE** *Hakenadapter*
**DK** *Indertelt-adapter med kroge*
**FR** *L'adaptateur de crochet*
**NL** *Binnententadapter*
**CZ** *Háčkový adaptér*

© 08/2019 Outer Outdoors ApS

robens.de
robens.co.uk

## GB

**Cleaning and maintenance tips**
Get the most out of your camping trip by having a trial run, putting up and taking down your new tent in order to know it before you use it for the first time.

Under certain weather conditions, condensation can occur on the inside surfaces of your tent. To help prevent this you must remove wet clothes etc., increase ventilation or erect your tent on a PVC mat.

**Condensation should not be confused with leakage**
The flysheet is made of waterproof material. To prevent water from seeping through the flysheet avoid touching the inside surface in rainy weather conditions.

When erecting your tent, do not secure it too tightly, otherwise it will not be able to adapt to varying wind and weather conditions.

If strong winds are expected, replace the normal tent pegs with storm pegs. Do not use guylines to pull out the tent pegs. For stony or hard ground stronger U-form pegs are recommended.

**Insecticides must not be sprayed in or on the tent as they may damage the fabric and coating!**
When taking down and packing the tent, it must be completely dry to avoid mildew/rotting. We recommend that after use all metal poles be lightly greased with a nonacidic oil.

Remove dirt from the tent with a soft sponge and pure water. Never wash the tent in a washing machine and never have it dry-cleaned.

Store the tent in a dry place.

Even though we have used special waterproof thread for all seams, we recommend that you use a seam sealer or a waterproof spray at regular intervals for all seams around the zips and toggles, these seams are some of the weaker points on your tent as there can be a lot of tension around them.

Please note that the tape may come off after prolonged exposure to the sun. If this happens you can repair your tent by removing loose tape and use a seam sealer and waterproof spray to re-seal seams. Be aware that (UV) ultraviolet rays will damage your tent if you expose it to direct sunlight for longer periods of time.

**If your tent has a mud valance**
never use it to adjust the tent or use the mud valance to pull the tent pegs out. The mud valance is one of the weaker points on the tent as it is only designed to keep wind and water out of the living and storage area.

**Taking down your tent**
When detachable take out the groundsheet and clean it if necessary with a sponge and water. Clean dirty floors the same way. (Allow it to dry before packing the tent).
If the inner tent is wet or dirty, take it out and clean it, the tent can be packed down with or without the inner tent inside.

Then start to unpeg the tent and the guylines. Gently remove the poles from the pins and then gently push the poles through the sleeves. Do not pull the poles through!
You are now ready to fold the tent. Try to fold it so you have all metal pins/rings at one side (to prevent them from making holes in the flysheet).

When you have folded the tent, measure it with the carrybag to make sure it is not too wide. You should now be able to roll the tent round the poles in their pole bag and fit it into the Robens carrybag.

## DE

**Tipps für Reinigung und Pflege**
Wir raten Ihnen, Ihr neues Zelt erst einmal probeweise aufzubauen, um es richtig kennen zu lernen.

Unter gewissen Wetterbedingungen kann an den Innenseiten des Überzeltes Kondensationsnässe auftreten. Um dies zu verhindern, trocknen Sie keine nasse Kleidung im Zelt, sorgen Sie für gute Belüftung oder bauen Sie ihr Zelt auf einer PVC-Plane auf.

**Kondensationsnässe darf nicht mit Undichtigkeit verwechselt werden.**
Das Überzelt ist aus wasserabstoßendem Material hergestellt. Vermeiden Sie, bei Regenwetter die Innenseite des Überzeltes zu berühren, weil hierdurch die Dichtigkeit beeinträchtigt werden könnte.

Spannen Sie das Zelt nicht zu stark, da es sich dann nicht mehr an wechselnde Wetter- und Windbedingungen anpassen kann. Wenn starker Wind zu erwarten ist, verwenden Sie Sturmheringe. Ziehen Sie die Heringe nicht mit den Sturmleinen aus dem Boden. Bei steinigem oder hartem Untergrund benutzen Sie bitte stabilere U-förmige Heringe.

**Insekten-Sprays dürfen nicht im oder am Zelt benutzt werden.**
Beim Abbau und Verpacken muss das Zelt totaltrocken sein, um Fäulnis zu verhindern. Wir empfehlen, die Stahlstangen vor dem Verpacken dünn mit einem säurefreien Öl einzureiben. Beseitigen Sie Schmutz mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser. Waschen Sie niemals das Zelt in einer Waschmaschine und benutzen Sie keinen Wäschetrockner.

Lagern Sie das Zelt trocken.

Obwohl wir speziellen wasserabweisenden Nähfaden benutzen, raten wir, die Nähte an Reißverschlüssen und Befestigungsknebeln gelegentlich mit einem Nahtdichter oder wasserabweisendem Spray zu behandeln, da diese Punkte besonders stark belastet sind.

Nach langer Sonneneinstrahlung kann sich eventuell das Nahtdichtungsband lösen. Sollte dies geschehen, entfernen Sie bitte das Band an den defekten Stellen und benutzen Sie Nahtdichter und Imprägnier-Spray.

Beachten Sie bitte, dass UV-(ultravioletten)- Strahlen Ihr Zelt beschädigen, wenn es über längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

**Falls Ihr Zelt über einen Erdstreifen verfügt** ziehen Sie bitte nie daran, um die Position des Zeltes zu verändern oder die Heringe herauszuziehen.
Der Erdstreifen ist nicht für diese Belastungen ausgelegt, sondern soll lediglich Wind und Regen von der Wohn- und Lagerfläche fernhalten.

**Abbau des Zeltes**
Falls Ihr Zelt über einen herausnehmbaren Boden verfügt, nehmen Sie diesen heraus und reinigen Sie ihn mit einem Schwamm und Wasser. Eingenähte Böden können Sie ebenso reinigen. (Lassen Sie die Bodenplane trocknen, bevor Sie das Zelt verpacken).

Falls das Innenzelt feucht oder verschmutzt ist, sollten Sie es herausnehmen und reinigen. Das Zelt kann ggf. auch ohne Innenzelt eingepackt werden.

Ziehen Sie dann die Heringe am Zelt und an den Spannleinen heraus. Ziehen Sie die Stangenvorsichtig von den Stiften und schieben Sie die Stangen dann behutsam durch die Stangenkanäle. Die Stangen **nicht** durch die Stangenkanäle ziehen! Jetzt können Sie das Zelt zusammenlegen. Falten Sie es so zusammen, dass sich alle Metallstifte/-ringe auf einer Seite befinden um zu verhindern, dass sie sich durch das Überzelt bohren Verwenden Sie die Packtasche als Maß für das Zusammenlegen des Zeltes. Jetzt können Sie das Zelt um die Tasche mit den Stangen wickeln und es dann in der Robens Packtasche verstauen.

## DK

**Rengørings- og vedligeholdelsestips**
Få det bedste ud af campingturen, ved at prøveopstille teltet før du tager af sted for at kunne lære det at kende.

Under visse vejrforhold kan der opstå kondens på indersiden af dit telt. For at forhindre dette bedst muligt er det vigtigt, at vådt tøj etc. fjernes fra teltet. Sørg ligeledes for at få luftet ud i teltet eller sørg for at opstille teltet på et plastikunderlag.

**Kondens er ikke det samme som utæthed i teltet.**
Oversejlet er fremstillet af vandtæt materiale. Undgå derfor i regnvejr at berøre indersiden af oversejlet for at undgå utætheder. Opstram aldrig teltet fuldstændigt, da dette ikke giver teltet mulighed for tilpasning til vejr og vind.

Ved udsigt til kraftig blæst udskiftes pløkkerne med specielle stormpløkker. Træk ikke pløkker op af jorden med bardunerne. Til stenede eller hårde jorde anbefales kraftigere u-formede pløkker.

**Insektmiddel må ikke sprøjtes i eller på teltet.**
Ved nedtagning og sammenlægning af teltet vær opmærksom på at teltet skal være helt tørt for at undgå forrådnelse. Vi anbefaler at man efter brug indsmører alle metalstænger i syrefrit olie.

Snavs på teltet fjernes med en blød svamp og rent vand. Vask aldrig teltet i vaskemaskine og anvend aldrig kemisk rensning.

Opbevar teltet tørt.

Vær opmærksom på at tapen ved syningerne efter gentagen brug kan løsne sig. Sker dette repareres teltet ved at fjerne det tape, der har løsnet sig og bruge en seam sealer samt en imprægneringsspray til at tætne syningerne igen.

Man skal være klar over, at solens ultraviolette stråler kan beskadige oversejlet på teltet, hvis det er udsat for længere tids placering direkte i solen.

**Hvis dit telt har græskant** må du aldrig trække i den for at rette teltet til. Græskanten på teltet er ikke lavet til, at man kan trække i den, den er udelukkende designet til at kunne holde blæst og vand udenfor teltet.

**Nedtagning af teltet**
Hvis udtageligt, tag da bunden ud af teltet og rengør, hvis nødvendigt, med en svamp og vand. Rengør beskidte gulve på samme måde. (Tillad det at tørre før teltet pakkes sammen).

Hvis inderteltet er vådt eller beskidt, tages det ud og rengøres. Teltet kan pakkes ned med eller uden inderteltet indeni.

Start med at tage pløkkerne op – både fra stropperne og bardunerne. Stængerne tages forsigtigt fra pindene og skubbes forsigtigt gennem kanalerne på teltet. Stængerne må ikke trækkes ud.

Nu er du klar til at folde teltet sammen. Forsøg at folde teltet så du har alle metalpinde og –ringe på en side (for at undgå at de laver huller i overteltet).

Når teltet er foldet sammen måles det ud i forhold til transporttasken, for at sikre, at det ikke bliver for bredt. Det er nu muligt at rulle stængerne i deres pose ind i teltet og anbringe det i Robens transporttasken.

## FR

**Conseils de nettoyage et d'entretien**
Tirez le meilleur parti de votre tour de camping en vous exerçant à monter et à démonter votre nouvelle tente pour la connaître avant de l'utiliser pour la première fois.

Dans certaines conditions météorologiques, de la condensation peut se former sur les surfaces intérieures de votre tente. Comme mesure préventive, sortez les vêtements mouillés, etc., augmentez la circulation d'air ou montez votre tente sur un tapis de PVC.

**La condensation ne doit pas être confondue avec une fuite.**
Le double-toit est fait d'un tissu imperméable. Pour éviter que l'eau ne traverse le double-toit, ne touchez pas la surface intérieure lorsqu'il pleut. Lors du montage, ne tendez pas trop la tente ; il faut qu'elle puisse s'adapter aux fluctuations du vent et des conditions météorologiques.

Si des vents forts sont prévisibles, remplacez les fiches de tente ordinaires par des fiches pour tempête. N'extrayez pas les fiches de tente en tirant sur les haubans. Dans le cas de sols durs ou rocailleux, les fiches en U robustes sont recommandées.

**Ne vaporisez pas d'insecticides dans la tente ou à sa surface, car ils peuvent endommager le tissu et son enduit!**
Lors du démontage et de l'emballage, la tente doit être parfaitement sèche pour ne pas moisir ou pourrir. Après l'emploi, nous recommandons de lubrifier légèrement tous les mâts en métal avec de l'huile non acide. Enlevez la saleté de la tente avec de l'eau pure et une éponge douce. Ne lavez jamais la tente au lave-linge et ne la faites jamais nettoyer à sec.

Rangez la tente au sec.

Même si nous avons effectué toutes les coutures avec du fil imperméable spécial, nous vous recommandons d'appliquer un agent d'étanchéité pour coutures ou un imperméabilisant à vaporiser à intervalles réguliers sur toutes les coutures autour des glissières et des barillets ; ces coutures comptent parmi les points faibles de votre tente, car elles sont soumises à une forte tension.

Le biais peut d'ailleurs se séparer après une exposition prolongée au soleil. Si ceci se produit, vous pouvez réparer la tente en enlevant le biais qui se détache des coutures et en utilisant un agent d'étanchéité pour coutures et un imperméabilisant à vaporiser. Notez que les rayons ultraviolets (UV) endommagent la tente si cette dernière reste longtemps exposée au soleil battant.

**Ne saisissez jamais la jupe garde-boue pour** ajuster la tente ou pour extraire les fiches de tente ; la jupe garde-boue compte parmi les points faibles de la tente, car elle ne vise qu'à empêcher le vent et l'eau de pénétrer dans l'espace séjour et rangement.

**Démonter votre tente**
Enlevez la toile de sol de votre auvent et nettoyez-le si nécessaire avec une éponge et de l'eau. Nettoyez les sols sales de la même façon. (Laissez sécher avant de replier la tente). Si la tente intérieure est humide ou sale, sortez-la pour la nettoyer, la tente peut être repliée avec ou sans la tente intérieure à l'intérieur.

Puis commencez à décrocher la tente et les haubans. Enlevez doucement les mâts des crochets puis poussez doucement les mâts dans les gaines.

Ne tirez pas sur les mâts !
Vous êtes maintenant prêt à plier la tente. Essayez de la plier de façon à avoir tous les crochets/ anneaux métalliques du même côté (pour les empêcher de faire des trous dans le double toit). Lorsque vous avez plié la tente, mesurez-la avec le sac de transport pour vous assurer qu'elle n'est pas trop large. Vous devriez maintenant pouvoir rouler la tente autour des mâts dans le sac des mâts et la placer dans le sac de transport Robens.

## NL

**Tips voor reinigen en onderhoud**
Zorg dat u optimaal geniet van uw kampeertrip door uw tent een keer als proef op te zetten en uit elkaar te halen, zodat u weet hoe het werkt voor u hem voor de eerste keer gaat gebruiken.

Onder bepaalde weersomstandigheden kan condensatie optreden aan de binnenkant van uw tent. Om dit te voorkomen, is het beter om geen natte kleding enzovoort in de tent te laten liggen, de ventilatie te verbeteren of uw tent op te zetten op een PVC-mat.

**U mag lekkage niet aanzien voor condensatie.**
Het buitendoek is gemaakt van waterdicht materiaal. Om te voorkomen dat water door het buitendoek sijpelt, moet u zorgen dat de binnentent het buitendoek niet raakt tijdens regenachtig weer. Als u uw tent opzet, zet hem dan niet te strak vast, anders kan hij zich niet aanpassen aan verschillende wind- en weersomstandigheden.
Als er sterke windstoten verwacht worden, vervang de normale tentharingen dan voor stormharingen. Trek de tentharingen niet uit de grond aan de scheerlijnen. Voor een ondergrond met stenen of een harde ondergrond worden U-vormige haringen aangeraden.

**Er mogen geen insectenbestrijders in of op de tent gespoten worden, Dit kan de stof en coating aantasten!**
Als u de tent afbreekt en inpakt, moet hij volledig droog zijn om schimmel/rotten te voorkomen. We raden aan dat u na gebruik alle metalen stokken licht smeert met een zuurvrije olie. Verwijder vuil van de tent met een zachte spons en schoon zuiver water. Was de tent nooit in een wasmachine en laat hem nooit reinigen bij de stomerij.

Berg de tent op een droge plek op.

Hoewel we speciale waterdichte draden gebruikt hebben voor alle naden, raden we aan om regelmatig een naadsealer of waterdichte spray te gebruiken voor alle naden rond de rits en trekkers. Deze naden zijn de zwakkere punten van uw tent, omdat er veel spanning op kan komen te staan.

Let erop dat de tape kan loslaten na verlengde blootstelling aan de zon. Als dit zich voordoet, kunt u uw tent repareren door losse tape te verwijderen en een naad-sealer en waterdichte spray te gebruiken om de naden weer te dichten.

Let erop dat ultraviolette stralen (UV-stralen) uw tent beschadigen als hij gedurende langere tijd blootgesteld wordt aan direct zonlicht.

**Pak nooit de modderafscherming vast** om de tent te verstellen en gebruik de modderafscherming niet om de haringen uit de grond te trekken. De modderafscherming is een van de zwakkere punten van de tent, omdat hij alleen maar bedoeld is om wind en water uit het leef- en opberggedeelte te houden.

**Uw tent uit elkaar halen**
Haal het grondzeil uit de voortent en maak het indien nodig met een spons en water schoon. Maak vieze vloeren op dezelfde wijze schoon. (Laat ze drogen voor u de tent inpakt). Als de binnentent nat of vies is, haal hem er dan uit en maak hem schoon. De tent kan ingepakt worden met of zonder de binnentent binnenin. Haal dan de haringen en scheerlijnen uit de grond. Haal voorzichtig de stokken uit de pinnen en druk voorzichtig de stokken door de openingen. Trek de stokken er niet doorheen!

U kunt de tent nu opvouwen.
Probeer hem zo op te vouwen dat alle metalen pinnen/ringen aan één zijde zitten (om te voorkomen dat er gaten in het buitendoek komen). Als u de tent hebt opgevouwen, leg hem dan op de draagzak om te controleren of hij niet te breed is. U moet de tent nu rond de stokken in hun stokkenzak kunnen vouwen en de tent in de Robens-draagzak doen.

## CZ

**Veškeré stížnosti a problémy**
týkající se produktu směřujte na svého dodavatele produktů Robens.

Tipy pro čištění a údržbu
Nejvíce si stanování užijete, když stannejprve vyzkoušíte, postavíte a opět jej složíte, abyste před prvním výletem věděli, jak postupovat.
Kondenzace by neměla být zaměňována za pronikání vody
Za určitých klimatických podmínek se může na vnitřních plochách stanu objevit kondenzovaná vlhkost. Abyste tomu předešli, odstraňte ze stanu vlhké oděvy a jiné předměty, vyvětrejte nebo stan postavte na podlážku z PVC.

**Tropiko je vyrobeno z nepromokavého materiálu.**
Abyste předešli průniku vody, nedotýkejte se při dešti vnitřních povrchů stanu.

Stan při stavění příliš nenapínejte, neboť pak nebude schopen přizpůsobit se měnícím se povětrnostním podmínkám.
Pokud očekáváte silný vítr, vyměňte běžné kolíky za kolíky bouřkové. Kolíky ze země nevyjímejte pomocí zajišťovacích lanek. Je-li podloží kamenité nebo tvrdé, doporučujeme použít silnější kolíky ve tvaru U.

**Spreje proti hmyzu nikdy nestříkejte uvnitř stanu ani na něj, neboť by mohlo dojít k poškození textilie a povrchové úpravy!**

Ačkoli jsme na všechny švy použili speciální nepromokavou nit, doporučujeme na všechny švy podél zipů a kolíků použít vodoodpudivou povrchovou úpravu na švy nebo impregnační sprej, neboť na tyto švy je vyvíjen největší tlak a mají větší sklon k poničení.
Upozorňujeme, že v případě dlouhodobého vystavení přímému slunečnímu světlu se podlepení švů může odloupnout. Pokud k tomu dojde, můžete stan opravit tak, že odstraníte sloupnuté podlepení a pomocí těsnění na švy a impregnačního spreje švy opět utěsníte.
Upozorňujeme, že pokud necháte stan dlouho vystavený přímému slunečnímu světlu, ultrafialové (UV) paprsky jej mohou poškodit. Složení stanu Před složením a zabalením stanu musí být textilie úplně suchá, abyste zabránili vzniku plísní/hnilobu.
Stan omyjte od nečistot měkkou houbou a čistou vodou.
Stan nikdy neperte v pračce, ani jej nedávejte do čistírny.
Skladujte stan na suchém místě.
Pokud je možné oddělit podlážku, vyjměte ji a v případě potřeby ji omyjte mycí houbou a vodou.
Stejně očistěte i znečištěnou podlahu stanu. (Před sbalením stanu ji nechte vyschnout).
Pokud je vnitřní stan mokrý nebo špinavý, vyjměte jej a omyjte. Stan je možné sbalit s vnitřním stanem uvnitř i bez něj.
Poté ze země vytáhněte kolíky a lanka. Opatrně vyjměte tyče z kovových čepů a vysuňte je z tunelů zatlačením. Za tyče netahejte!
Nyní můžete stan složit. Zkuste jej složit tak, abyste všechny kovové kolíky/kolečka měli na jedné straně (abyste do tropika neudělali díry). Až stan složíte, přeměřte, zda není příliš velký, aby se vešel do tašky. Nyní stan srolujte kolem tyčí uložených v obalu na tyče a uložte jej celý do tašky Robens.
*Větrný test Robens
Určení výkonnosti stanu Robens ve větrných podmínkách vychází ze znalostí a technik dostupných společnosti Robens v době testování. Během testu zjišťujeme maximální (MAX) rychlost, které byl stan vystaven, a průměrnou (AVG) rychlost větru, při které došlo ke strukturální nestabilitě. Ta se může projevit zlomením/deformací tyče nebo zhroucením stanu a tomu, že po snížení síly větru se stan znovu navrátí do svého původního tvaru. Během testování nikdy nedošlo ke katastrofálnímu zhroucení stanu při nižší rychlosti větru, než byla rychlost maximální. Společnost Robens nenese žádnou odpovědnost za tu eventualitu, kdy by následný vývoj prokázal, že znalosti a techniky společnosti byly chybné či nesprávné.
Hodnocení získáváme postavením a testováním podobných stanů v prostorách společnosti Oase Outdoors ApS. Mezi faktory, které mohou mít negativní vliv na výkon stanu, patří rozdílné podloží, nesprávné kolíky, povětrnostní podmínky, chybný nebo nesprávný způsob stavby stanu a běžné opotřebení. Hodnocení tedy v žádném případě nepředstavuje záruku vlastností tohoto stanu.

## GB

**WARNING – PLEASE READ SAFTETY ADVICE**

The design and materials used by Robens provides the option of using a specialist stove for heating and cooking inside its tipi-style tents.

Introducing a fuel-burning device into any tent is hazardous and requires care and attention. We also strongly advise that the following precautions be followed:

**1** Only use a stove which is specifically designed for use in tents. There are different lightweight models available through the outdoor trade. The minimum length of the stovepipe should match the height of the apex of the tent and the tent fabric around the outlet should be protected from the hot flue by an insulated sleeve.

**2** Do not place the stove on the groundsheet – this should be folded back before positioning the stove directly under the tent's stovepipe outlet to aid stability and the efficient removal of fumes. The stove should be installed on level, firm ground to ensure stability when used.

**3** Do not use a stove unless inner tents are removed.

**4** Avoid sparks or falling embers when the fire door is open.

**5** Always keep the tent well ventilated to replenish the air used by the stove during combustion and remove water vapour.

**6** Due to the risk of carbon monoxide release, stoves should be stored in a well-ventilated area even after use.

**7** Never leave a fire unattended and keep a bucket with water to hand in case of emergency. If using additional firefighting equipment, like fire extinguisher and fire blanket, ensure they are suitable, are within the operational dates and that you know how to use them correctly. Operate to all campsite rules and be aware of any 'In case of fire' instructions in force.

**8** Do not use any other form of open fire or barbecue inside a tent for heating, lighting or cooking for these lead to an increased risk from fire and carbon monoxide poisoning.
The use of fire in or around any tent is extremely dangerous and is carried out at your own risk. In no event shall we be liable for any damages, including consequential damages to property, health or life whatsoever arising out of or connected with the use or misuse of fire in or around this product.

## DE

**WARNUNG – BITTE LESEN SICHERHEITSHINWEIS**

Die von Robens verwendeten Konstruktion sowie die Materialien bieten die Möglichkeit in den Robens Tipi-Zelten zum Heizen und Kochen speziell hierfür hergestellte Öfen zu benutzen.

Die Verwendung von Öfen in Zelten stellt generell eine Gefahrenquelle dar, die ein hohes Maß an Vorsicht und Aufmerksamkeit erfordert. Wir empfehlen daher dringend die folgenden Sicherheitsregeln zu befolgen:

**1** Verwenden Sie nur einen Ofen, der speziell für den Gebrauch in Zelten konstruiert ist. Im Outdoor-Handel sind verschiedene Leichtgewichtsmodelle erhältlich. Die Minimallänge des Ofenrohres sollte der Höhe des Zeltes entsprechen und das Zeltgewebe um den Rohrauslass sollte durch eine isolierende Hülse vor der Hitze des Rohres geschützt werden.

**2** Stellen Sie den Ofen nicht auf den Zeltboden. Diesen sollten Sie zurückfalten bevor Sie den Ofen direkt unter dem Rohrauslass positionieren, um die Stabilität zu verbessern und die Rauchgase effektiv abzuleiten. Sorgen Sie dafür, dass der Ofen stabil auf ebenem Boden steht.

**3** Benutzen Sie nie einen Ofen bevor die Innenzelte entfernt worden sind.

**4** Achten Sie darauf, dass keine Funken oder Glut aus der Feuertür fallen wenn sie offen ist.

**5** Gewährleisten Sie gute Lüftung, um die bei der Verbrennung verbrauchte Luft zu ersetzen und Wasserdampf abziehen zu lassen.

**6** Wegen der Gefahr der Freisetzung von Kohlenmonoxid, sollten Öfen sogar nach Gebrauch in gut gelüfteten Gebieten aufbewahrt werden.

**7** Lassen Sie nie ein Feuer unbeaufsichtigt und haben Sie für den Notfall immer einen Eimer voll Wasser zur Hand. Falls Sie zusätzliche Löschmittel wie Feuerlöscher oder Löschdecken benutzen, stellen Sie sicher, dass sie geeignet und innerhalb der vorgeschriebenen maximalen Nutzungszeit sind und dass sie wissen, wie man sie korrekt benutzt. Beachten Sie die Regeln des Campingplatzes und informieren Sie sich über die gültigen Feuer-Notfallinstruktionen.

**8** Verwenden Sie keine andere Form von offenem Feuer oder Grillgeräten in einem Zelt zum Heizen, als Lichtquelle oder zum Kochen weil diese zu einem größeren Risiko einer Kohlenmonoxid-Vergiftung führen. Der Gebrauch von Feuer in oder in der Nähe eines Zeltes ist extreme gefährlich und erfolgt auf Ihr eigenes Risiko. In keinem Fall sind wir Verantwortlich für etwaige Schäden eingeschlossen Folgeschäden an Besitz, Gesundheit oder Leben die durch den Gebrauch oder falschen Gebrauch im Zusammenhang dieses Produktes entstehen.

## DK

**ADVARSEL – BØR LÆSES SIKKERHEDSANVISNINGER**

Det design og de materialer, som Robens anvender, gør det muligt at bruge en speciel ovn til opvarmning og madlavning inde i vores tipitelte.

Brug af en ovn i et hvilket som helst telt er risikabelt og kræver omtanke og opmærksomhed. Vi anbefaler desuden på det kraftigste at følge nedenstående anvisninger:

**1** Brug kun en ovn, der er beregnet til brug i telte. Der findes forskellige letvægtsmodeller på markedet for friluftsudstyr. Skorstensrøret skal være mindst lige så langt, som teltet er højt, og teltstoffet omkring skorstensåbningen skal være beskyttet mod det varme rør af et isolationsrør.

**2** Placer ikke ovnen på teltbunden. Denne bør foldes væk, før ovnen anbringes i teltet. Placer ovnen direkte under teltets skorstensåbning for at opnå stabilitet og effektiv fjernelse af røgen. For at sikre stabiliteten ved brug skal jorden under ovnen være plan og fast.

**3** Anvend kun en ovn, når inderteltet er fjernet.

**4** Undgå gnister og faldende gløder, når ovnlågen er åben.

**5** Sørg for god ventilation i teltet, så den luft, som ovnen bruger i forbindelse med forbrændingsprocessen, hele tiden erstattes af ny frisk luft, og vanddampen fjernes.

**6** På grund af risikoen for frigivelse af kulilte bør ovne, selv efter brug, opbevares på et velventileret sted.

**7** Hold altid øje med ild, og hav en spand vand inden for rækkevidde til brug i nødstilfælde. Hvis du bruger andet brandslukningsudstyr, f.eks. en brandslukker eller et brandtæppe, skal du være sikker på, at udstyret er velegnet, at det ikke er for gammelt, og at du ved, hvordan det skal anvendes. Overhold alle de regler, der gælder på stedet, og vær opmærksom på gældende retningslinjer ved brand.

**8** Brug ikke nogen anden form for åben ild eller grill inde i teltet, hverken til opvarmning, belysning eller madlavning, da disse medfører øget risiko for brand og kulilteforgiftning.
Det er meget farligt at anvende ild inde i eller omkring et telt, og det foregår på eget ansvar. Vi kan under ingen omstændigheder drages til ansvar for nogen former for skader, herunder helbredsmæssige eller materielle følgeskader eller dødsfald, som skyldes eller er forbundet med brug eller misbrug af ild inde i eller omkring dette produkt.

## FR

**AVERTISSEMENT – À LIRE ATTENTIVEMENT CONSEILS DE SÉCURITÉ**

La conception et les matériaux utilisés par Robens permettent l'utilisation d'un réchaud spécialement étudié pour le chauffage et la cuisine à l'intérieur de ses tentes de style tipi.

L'introduction d'un appareil à combustible dans une tente peut être dangereuse et nécessite prudence et attention. Nous recommandons fortement de respecter les précautions suivantes :

**1** N'utilisez que des réchauds spécifiquement conçus pour une utilisation dans des tentes. Il existe différents modèles légers parmi la gamme d'extérieur.
La longueur minimum du tuyau de poêle doit correspondre à la hauteur du sommet de la tente et le tissu de cette dernière autour de la sortie doit être protégé du conduit chaud au moyen d'un manchon isolé.

**2** Ne placez pas le réchaud sur le tapis de sol ; repliez ce dernier avant de poser directement le réchaud sous la sortie de tuyau de poêle de la tente pour une stabilité optimale et une évacuation efficace des fumées. Le réchaud doit être installé sur un sol ferme et plat pour garantir la stabilité en cours d'utilisation.

**3** N'utilisez pas le réchaud sans avoir retiré les chambres.

**4** Évitez les projections d'étincelles et les chutes de braises lorsque la porte du réchaud est ouverte.

**5** Veillez à toujours bien aérer la tente pour remplacer l'air consommé par le réchaud durant la combustion et évacuer la vapeur d'eau.

**6** En raison du risque d'émission de monoxyde de carbone, le réchaud doit toujours être stocké dans un espace ventilé, même après utilisation.

**7** Ne laissez jamais un feu sans surveillance et gardez un seau d'eau à portée de main en cas d'urgence. Si vous utilisez du matériel anti-incendie supplémentaire, comme un extincteur ou une couverture ignifuge, veillez à leur adéquation, assurez-vous que les dates d'utilisation optimale ne sont pas dépassées et vérifiez que vous savez vous en servir correctement. Respectez toutes les règles du camping et prenez connaissance des instructions à suivre en cas d'incendie.

**8** N'utilisez aucune autre forme de feu ouvert ou de barbecue à l'intérieur d'une tente pour le chauffage, l'éclairage ou la cuisine, car ces dispositifs augmentent le risque d'incendie et d'empoisonnement au monoxyde de carbone.
L'utilisation de feu dans ou autour d'une tente est extrêmement dangereuse et vous en assumez tous les risques. En aucun cas, nous ne pouvons être tenus responsables de quelque préjudice que ce soit, y compris les dommages conséquents à la propriété, à la santé ou à la vie découlant de ou associés à l'utilisation ou la mauvaise utilisation de feu dans ou autour de ce produit.

## NL

**WAARSCHUWING –v GELIEVE DEZE VEILIGHEIDSBOODSCHAP TE LEZEN**

Het ontwerp en de materialen die door Robens worden gebruikt, bieden de mogelijkheid om een gespecialiseerde kachel te gebruiken om in tipi-tenten te koken en die te verwarmen.
Een toestel in een tent plaatsen waarin brandstof wordt verbrand, houdt risico's in en vereist zorgvuldigheid en aandacht. Wij raden u ook ten zeerste aan om de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen:

**1** Gebruik alleen een kachel die specifiek ontworpen is voor gebruik in een tent. In de outdoor reeks zijn verschillende lichtgewicht modellen beschikbaar.
De minimale lengte van de kachelpijp moet even lang zijn als het hoogste punt van de tent en de tentstof rond de uitlaat moet via een geïsoleerde huls tegen de hete pijp worden beschermd.

**2** Plaats de kachel niet op het grondzeil. Dit moet worden weggehaald vóór de kachel rechtstreeks onder de uitlaat van de kachelpijp in de tent wordt geplaatst, voor meer stabiliteit en een efficiënte afvoer van rook. De kachel dient op een vlakke en stevige ondergrond te staan, zodat de stabiliteit gegarandeerd is.

**3** Gebruik geen kachel zonder de binnentent te verwijderen.

**4** Vermijd vonken of vallende smeulende deeltjes wanneer de deur van de kachel openstaat.

**5** Verlucht de tent regelmatig om de zuurstof aan te vullen die door de kachel tijdens de verbranding wordt gebruikt en waterdamp te verwijderen.

**6** Door het risico op CO-uitstoot moet de kachel zelfs na het gebruik worden opgeborgen in een goed verluchte ruimte.

**7** Blijf altijd bij het vuur en houd een emmer water bij de hand voor noodgevallen. Als u bijkomend blusmateriaal gebruikt zoals een brandblusapparaat of een branddeken, zorg er dan voor dat die passend zijn, dat de houdbaarheidsdatum niet overschreden is en dat u weet hoe die correct te gebruiken. Volg alle regels van de camping en wees u bewust van alle instructies die u moet volgen bij brand.

**8** Gebruik geen ander open vuur of een barbecue binnen in een tent als verwarming, verlichting of om te koken. Die houden namelijk een hoger risico in op CO-vergiftiging. Het gebruik van vuur in en rond een tent is uiterst gevaarlijk en gebeurt op eigen risico. Wij zijn in geen geval aansprakelijk voor enige schade, met inbegrip van schade aan eigendom, gezondheid of leven die voortvloeit uit of verband houdt met het (foutieve) gebruik van vuur in en rond dit product.